



AKITANIA BERRIA • EUSKADI • NAFARROA  
NUEVA AQUITANIA • EUSKADI • NAVARRA  
NOUVELLE-AQUITAINE • EUSKADI • NAVARRE



Nafarroako  
Gobernua  
Gobierno  
de Navarra

LLET Akitania-Euskadi-Nafarroa Euroeskualdea  
AECT Eurorregión Aquitania-Euskadi-Navarra  
GECT Eurorégion Aquitaine-Euskadi-Navarre



# Interreg POCTEFA



UNIÓN EUROPEA  
UNION EUROPÉENNE

## PRENTSA TXOSTENA

## DOSSIER DE PRENSA

## DOSSIER DE PRESSE

# EDITORIALA

---

**Mugaz haraindiko arro bat egituratzea da Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa Euroeskualdeak bere gain hartutako zereginetako bat, bere lurrealdeko kohesio ekonomiko eta soziala indartzeko. Horretarako, lan-merkatuan eskumena eta inplikazioa duten alderdi guztiak bildu ditu.**

«EMPLEO, Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa» Europako proiektuaren, 2017ko martxoan abiarazi eta FEDER Ingerreg POCTEFA 2014-2020 programak % 65 finantzatua duenaren, helburua da, batetik, euroeskualdeko errealitateak identifikatzea eta biltzea eta, bestetik, **irtenbide praktiko, argi eta errazak ezartzea orain arte ia identifikatu ere ez diren tokiko biztanleriaren premiei erantzuteko.**

2017ko abenduan aurkeztuko den diagnostikoari esker, alderdi adierazgarriak identifikatuko dira errealitate hori errazago gauzatzeko eta eskualdea merkatu irisgarriago eta lehiakorrago bihurtzeko.

**Administrazio-, lege-, zerga- eta hizkuntza-arloko oztopoak identifikatzea langile eta enpresen mugaz haraindiko mugikortasuna sustatzeko lehen urratsa da. Oztopo horiek kentzeko, elkar ezagutu eta ulertu beharra dago, baita mugikortasun horren dinamikan gaur egun oraindik zer zaitasun eta aukera dauden jakin eta ulertu ere.**

Euroeskualdearen asmoa da, lehenik eta behin, datuak eta analisiak jakitera eman eta hedatzea, mugaz haraindiko enpleguaren errealitatea zehatz-mehatz jakitea oinarri duten irtenbideak gauzatu aurretik, betiere Akitania Berria-Euskadi-Nafarroan eta Europako mugaz haraindiko beste esparru batzuetan egiten diren jardunbide egokiak bilduta.

Jakintza hori aditzera emateko hainbat gomendio eta erreferentzia helaraziko zaizkie Lurralde Lankidetzarako Europako Taldea (AECT) osatzen duten eskualdeko agintariei eta enplegu-arloko euroeskualdeko eragileei. Era berean, atari informatiko bat sortuko da langile, enpresa eta enplegu-eskatzaileentzat.

**Atari horri esker, mugaz haraindiko lan-errealitatean esku hartzen duten publiko guztiei laguntena eta orientazioa eman ahal izango zaie, baita hainbat testigantza eta esperientzia bildu ere, datu-basea osatzeko. Langile eta enpresak dira, hortaz, ekimen honen funtsezko elementua: ezagutu ulertzeko, partekatu jarduteko, EMPLEO Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa galde-erantzunak bilatzeko eragilea da, Euroeskualdeko herritarren eguneroko bizitza erraztuko duena, mugaren bi aldeetako lan-merkatuan errazago mugitzeko aukera emanez.**

# EDITORIAL

---

**Estructurar una cuenca transfronteriza es uno de los cometidos asumidos por la Eurorregión Nouvelle-Aquitaine Euskadi Navarra en su labor por reforzar la cohesión económica y social de su territorio convocando, para ello, a todas las partes competentes e implicadas en el mercado laboral.**

«EMPLEO Nouvelle-Aquitaine Euskadi Navarra» proyecto europeo que se pone en marcha en marzo de 2017, financiado en un 65% por el programa FEDER Interreg POCTEFA 2014-2020 - tiene por objeto identificar y recoger las realidades existentes e **instaurar soluciones prácticas, claras y simples que respondan a las necesidades, poco identificadas hasta el momento, de la población local.**

El diagnóstico que se presentará en diciembre de 2017 permitirá identificar las bazas susceptibles de dar fluidez a esta realidad y convertirla en un mercado más accesible y competitivo.

**Identificar los frenos administrativos, legales, fiscales y lingüísticos es un primer paso en la promoción de la movilidad transfronteriza de trabajadores y empresas. Para acabar con ellos hace falta conocerse y entenderse, pero también conocer y comprender los obstáculos y oportunidades que subyacen a día de hoy en la dinámica de esta movilidad.**

La intención de la Eurorregión es, en un primer momento, divulgar y compartir datos y análisis antes de desarrollar soluciones basadas en un profundo conocimiento de la realidad del empleo transfronterizo integrando las buenas prácticas existentes tanto en Nueva Aquitania Euskadi Navarra como en otros espacios transfronterizos europeos.

Esta transmisión de conocimientos se realizará bajo la forma de recomendaciones y referencias destinadas a las autoridades regionales que integran la Agrupación Europea de Colaboración Territorial (AECT) y a los agentes euroregionales del ámbito del empleo y mediante la creación de un portal informático dirigido a trabajadores, empresas y solicitantes de empleo.

**El portal permitirá guiar y orientar a los distintos públicos que intervienen en la realidad laboral a nivel transfronterizo, pero también recoger testimonios y experiencias que completaran la base de datos. Los trabajadores y las empresas son, por lo tanto, el elemento central de esta iniciativa: conocer para entender, compartir para actuar, EMPLEO Nouvelle-Aquitaine Euskadi Navarra es un motor de búsqueda de preguntas y respuestas que facilitará la vida cotidiana de los ciudadanos de la Eurorregión dando fluidez a su movilidad en el mercado laboral a ambos lados de la frontera.**

# ÉDITORIAL

---

**Structurer un bassin transfrontalier est une des missions que l'Eurorégion Nouvelle-Aquitaine Euskadi Navarre s'est fixée afin de renforcer la cohésion économique et sociale de son territoire, en faisant appel à tous les acteurs du marché de l'emploi.**

Lancé en Mars 2017, le projet européen transfrontalier « EMPLEO Nouvelle-Aquitaine Euskadi Navarre » - financé à 65% par le programme FEDER Interreg POCTEFA 2014-2020 - a pour objectif de faire un état des lieux des situations rencontrées sur le terrain et de **mettre en place des solutions pratiques, claires et simples répondant aux besoins des populations locales, mal identifiés jusqu'à présent.**

Le diagnostic qui sera présenté au mois de décembre 2017 permettra d'identifier les leviers susceptibles de fluidifier ce marché, de le rendre plus accessible et plus compétitif.

**Identifier les barrières administratives, juridiques, fiscales et linguistiques est un premier pas pour promouvoir la mobilité transfrontalière des travailleurs et des entreprises. Pour les lever, il est nécessaire de se connaître et de se comprendre mais aussi de connaître et comprendre les obstacles et les opportunités qui constituent aujourd'hui la dynamique de cette mobilité.**

L'ambition de l'Eurorégion est dans premier temps la diffusion et le partage des données qui seront recueillies et analysées avant d'élaborer des solutions sur la base d'une connaissance approfondie de la réalité de l'emploi transfrontalier en intégrant les bonnes pratiques existantes en Nouvelle-Aquitaine Euskadi Navarre et dans d'autres régions européennes transfrontalières.

Cette transmission des savoirs se fera sous la forme de préconisations adressées aux autorités régionales constitutives du Groupement Européen de Collaboration Territoriale (GECT) et aux agents eurocéadiens chargés de l'emploi et par la création d'un portail d'information destiné aux travailleurs, aux entreprises et aux demandeurs d'emploi.

**Cette plateforme permettra de guider et d'orienter les différents publics concernés par la problématique transfrontalière de l'emploi mais également de recueillir des témoignages et des rapports d'expériences qui viendront enrichir la base de données. Les travailleurs et les entreprises sont donc au cœur de cette initiative : connaître pour comprendre, partager pour agir, EMPLEO Nouvelle-Aquitaine Euskadi Navarre est un moteur de recherche de questions et de réponses qui facilitera la vie quotidienne des citoyens de l'Eurorégion en fluidifiant leur mobilité sur le marché de l'emploi de part et d'autre de la frontière.**

# AURKIBIDEA

## ÍNDICE

## SOMMAIRE

EDITORIALA .....	01
EDITORIAL.....	02
EDITORIAL.....	03
PRENTSAKO OHARRA .....	05
NOTA DE PRENSA.....	08
COMMUNIQUÉ DE PRESSE .....	10
LANGILEEN MUGIKORTASUNA .....	12
AKITANIA-BERRIAN EUSKADIN NAFARROAN .....	12
MOVILIDAD DE TRABAJADORES .....	12
EN NUEVA-AQUITANIA EUSKADI NAVARRA .....	12
MOBILITÉ DES TRAVAILLEURS .....	12
EN NOUVELLE-AQUITAINE EUSKADI NAVARRE .....	12
LAN MERKATUEN PERSPEKTIBAK .....	16
ETA OSAGARRITASUNAK.....	16
PERSPECTIVAS Y COMPLEMENTARIEDADES .....	16
DE LOS MERCADOS DE TRABAJO .....	16
PERSPECTIVES ET COMPLÉMENTARITÉS .....	16
DES MARCHÉS DU TRAVAIL .....	16
ENPLEGUAREN TESTUINGURU OROKORRA .....	21
AKITANIA-BERRIAN EUSKADIN NAFARROAN .....	21
ENCUADRE GENERAL DEL EMPLEO .....	21
EN NUEVA-AQUITANIA EUSKADI NAVARRA .....	21
CADRE GÉNÉRAL DE L'EMPLOI .....	21
EN NOUVELLE-AQUITAINE EUSKADI NAVARRE .....	21
EZARPENA .....	25
METODOLOGÍA.....	25
MÉTHODOLOGIE.....	25
GOMENDIOAK .....	25
RECOMENDACIONES .....	25
PRÉCONISATIONS .....	25
KONKLUSIOAK .....	26
CONCLUSIONES .....	26
CONCLUSIONS .....	26
PRENTSAKO KONTAKTUA .....	28
CONTACTO DE PRENSA.....	28
CONTACT PRESSE.....	28

# PRENTSAKO OHARRA

## 3.863 LAGUNEK ZEHARKATZEN DUTE MUGA EGUNERO EUROESKUALDEAREN BARNEAN LAN EGITEKO

- Gehienak nazionalitate espanyiarra izan eta mugatik gertuko Frantziako herrietan bizi dira, eta Gipuzkoan egiten dute lan.
- Akitania Berriak, Euskadik eta Nafarroak batera kudeatzeko apustua izan daitezkeen jarduerako sektore eta esparruak dituzte.

**3.863 lagunek zeharkatzen dute egunero muga lanera joateko, Akitania Berria-Euskadi-Nafarroa euroeskualdeak** osatutako eremuaren baruan. Horietako gehienak nazionalitate espanyiarra izan eta mugatik gertuko Frantziako herrietan bizi dira, eta Gipuzkoan egiten dute lan. Horixe da mugaz haraindiko lanari buruz egin den lehen azterlan diagnostikoa azaleratu dituen datuetako bat. Ikerketa Euroeskualdeak egin du, **EMPLEO proiektuaren** barnean.

Azterlanak berretsi duenez, higiezinen merkatua funtsezkoa izan da hegoaldeko langileak iparraldera lekualdatzeko; izan ere, duela hamarkada bat Frantzian metro karratua Espanian baino merkeagoa zen, eta, beraz, mugatik gertuko biztanle askok bizitokiz aldatu eta Frantzian bizi zea erabaki zuten, betiere gehienek Gipuzkoan zuten lanari eutsiz. Gaur egun, prezioa ez da garrantzizko faktorea.

Hori dela eta, langileen fluxurik handiena **Iparraldetik Hegoalderakoa** da –Akitania Berritik Euskadi eta Nafarroanzko– (**3.212 langile**); izan ere, **Hegoaldetik Iparraldera** –Euskadi eta Nafarroatik Akitania Berrirantz– langile gutxiago joaten dira (651 -390 Euskaditik eta 261 Nafarroatik-). Era berean, esan daiteke datu horiek ikusita **ez dagoela mugaz haraindiko emplegu-arrorik**, fluxu gehiensuenak hegoaldekoak izan eta lana hegoaldean duten langileena baita.

## EUROESKUALDEAREN PLAN ESTRATEGIKOAREN EKINTZA ILDOA

Azterlan hau Euroeskualdearen 2014-2020 Plan Estrategikoaren ekintzaren zati da eta «euroeskualdeko enplegu-arro baten garapena sustatzen» bideratuta dago.

Ekintza horrek hiru jardun hartzen ditu barnean: lehenik eta behin, gaur esku artean dugun diagnostikoa egitea; ondoren, enplegu-zerbitzu publikoen arteko lankidetza bideratuko da; eta azkenik, mugaz haraindiko jardunbideen, hizkuntza-trebakuntzaren eta beste ekintza osagarri batzuen sustapena landuko da.

## PARTE-HARTZE HANDIA

Azterlan hau IKEI aholkularitza-enpresak egin du hainbat hilabetez, eta bertan berrogeita hamar bat eragile aritu dira, besteak beste hiru eskualdeetako enplegu-zerbitzu publikoak, garapen-agentziak, sindikatuak, patronala eta merkataritzaga-berak. Era berean, inuesta zabal bat egin da Euroeskualde osoko enpresa eta langileen artean.

**EMPLEO proiektuaren** helburuak dira hiru eskualdeen arteko lan-harremanak errazagoak izatea, horretarako oztopoak gaindituta, hala nola oztopo fisikoak eta fiskalak zein hizkuntza- eta eskumen-arlokoak, eta batez ere eskualde batzuek besteen errealtitatearen berri ez izateak sortzen dituen oztopoak. Horren % 65 Eskualde Garapenerako Europako Funtsak (EGEF) finantzatu du, Interreg V-A Espainia, Frantzia, Andorra programaren bidez (POCTEFA 2014-2020). POCTEFaren helburua da Espania-Frantzia-Andorra mugaldearen integrazio ekonomiko eta soziala indartzea.

## MUGAZ HARAINDIKO ENPLEGUAREN ERRADIOGRAFIA

Azterlana mugaz haraindiko enpleguaren egungo egoeraren argazkia ateratzena bideratu da, eta atera dituen ondorioen artean, honako alderdi hauek nabarmendu behar dira:

- Enpleguko mugaz haraindiko fluxuak **askoz hauskorragoak** dira Euroeskualdean EBko beste mugalde batzuetan baino; izan ere, horietan askoz langile gehiago joaten dira herrialde batetik bestera. Esate baterako, Frantziaren eta Suitzaren arteko mugetan (170.000 langiletik gora), Italiaren eta Suitzaren artekoan (100.000tik gora) eta Frantziaren eta Alemaniaren artekoan (46.000tik gora).
- Euroeskualdeko mugaz haraindiko langileen profila **zerbitzuen sektorean, funtzio publikoan diharduen langilea edo langile autonoma** da.
- Akitania Berria-Euskadi-Nafarroan mugaz haraindiko langileek aurre egin beharreko oztopo nagusiak **fiskalitatea eta garraioa** dira.
- Euroeskualdeko biztanleriak **Europako batez bestekoak baino prestakuntza hobea** du eta, hortaz, baita enplegu hobea lortzeko aukera handiagoa ere.
- **Hizkuntza** da langileen fluxurako oztoporik handienetako bat.

## OSAGARRITASUNAK

Mugaz haraindiko enpleguaren erradiografia egiteaz gain, **EMPLEO proiektuaren** helburua da hiru eskualdeen arteko enplegu-arroa garatzeko **zaitasun nagusiak** azaleratzea, baita haien **indarrak eta osagarritasunak** jakitera ematea ere, eta, azkenik, arro hori sustatzeko hainbat gomendio egitea.

Hiru eskualdeetan datozen zortzi urteotan enplegua hazteko aurreikuspena dute (% 5etik % 9ra) eta **eskualdeko berrikuntza-estrategiak** dituzte, parteka litzaketenak.

Era berean, baterako apustua izan daitezkeen jarduerako sektore eta esparruak dituzte, hala nola fabrikazio aurreratua, energia berriztagarriak, osasuna, nekazaritzako elikagaien sektorea eta sorkuntza-industriak.

## GORROTS

Enpleguaren etorkizunean mugan bizieta aprobetxatzeko eta hobera egiteko, azterlanak honako gomendio hauek bildu ditu:

- Mugaz bestaldeko "bizilagunen" hizkuntza ikastea
- "Beste aldeko" enplegu-aukerei buruzko informazioa
- Mugaz haraindiko langileei administrazio- eta/edo zerga-arloko laguntza ematea
- Mugaz haraindiko langileen eta trebakuntza-erakundeen arteko lotura-sistemak.
- Mugaz haraindiko lan-merkatuari buruzko informazio estatistikoa eskuragarri izatea eta hobetzea.
- Administrazioentzako hizkuntza-trebakuntzako ikastaroa

Irun, 2017ko abenduaren 15a

# NOTA DE PRENSA

---

## 3.863 PERSONAS CRUZAN LA FRONTERA DIARIAMENTE PARA TRABAJAR DENTRO DE LA EURORREGIÓN

- **Con predominio absoluto de personas de nacionalidad española que viven en municipios franceses próximos a la muga y que mantienen su trabajo en Gipuzkoa.**
- **Nueva Aquitania, Euskadi y Navarra tienen sectores y campos de actividad que pueden ser una apuesta compartida**

**Un total de 3.863 personas cruzan diariamente la frontera para trabajar,** dentro del espacio conformado por la Eurorregión Nueva Aquitania-Euskadi-Navarra, con un predominio casi absoluto de personas de nacionalidad española que residen en municipios franceses próximos a la muga y mantienen su trabajo en Gipuzkoa. Este es uno de los datos que ha sacado a la luz el primer estudio diagnóstico realizado sobre el trabajo transfronterizo, llevado a cabo por la Eurorregión dentro del **proyecto EMPLEO**.

El estudio ha confirmado que el mercado inmobiliario ha sido un factor clave para el desplazamiento de trabajadores del sur al norte ya que hace una década, el m<sup>2</sup> cuadrado en Francia era más barato que en España por lo que muchos habitantes próximos a la frontera optaron cambiar su lugar de residencia y vivir en Francia, manteniendo su puesto de trabajo, mayoritariamente, en Gipuzkoa. Hoy en día, el factor precio no juega ningún rol.

Esto hace que la mayor parte del flujo de trabajadores se dé de **Norte a Sur** -de Nueva Aquitania hacia Euskadi y Navarra- (**3.212 trabajadores**), frente al flujo **Sur a Norte** -de Euskadi y Navarra hacia Nueva Aquitania- (**651** -390 de Euskadi, 261 de Navarra-). Asimismo, puede afirmarse a la vista de estos datos que **no existe una verdadera cuenca transfronteriza de empleo** ya que la inmensa mayoría de los flujos son de personas del sur que mantienen su trabajo en el sur.

## LÍNEA DE ACCIÓN DEL PLAN ESTRATÉGICO DE LA EURORREGIÓN

Este estudio forma parte de la acción del Plan Estratégico de la Eurorregión 2014-2020 dirigida a "favorecer el desarrollo de una cuenca de empleo eurorregional".

Dicha acción, consta de las siguientes actuaciones: en primer lugar la realización del diagnóstico que se presenta hoy, a continuación se propiciará la colaboración de los servicios públicos de empleo y finalmente, se trabajarán el fomento de las prácticas transfronterizas, la capacitación lingüística y otras acciones complementarias.

## AMPLIA PARTICIPACIÓN

Este estudio ha sido realizado por la consultoría IKEI durante varios meses y ha contado con la participación de medio centenar de agentes distintos: desde servicios públicos de empleo a agencias de desarrollo, sindicatos, patronal, cámaras de comercio, etc. de las tres regiones. Asimismo, se ha realizado una amplia encuesta entre empresas y trabajadores del conjunto de la Eurorregión.

Los objetivos del **proyecto EMPLEO** se materializan en hacer más fluidas las relaciones laborales entre las tres regiones salvando las barreras físicas, lingüísticas, fiscales, competenciales... y, sobre todo, de desconocimiento de las distintas realidades existentes entre ellas. Ha sido cofinanciado al 65% por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), a través del programa Interreg V-A España, Francia Andorra (POCTEFA 2014-2020). El objetivo del POCTEFA es reforzar la integración económica y social de la zona fronteriza España-Francia-Andorra.

## RADIOGRAFÍA DEL EMPLEO TRANSFRONTERIZO

El estudio ha pretendido realizar una fotografía de la situación actual del empleo transfronterizo y, entre las conclusiones a las que ha llegado cabe destacar los siguientes aspectos:

- Los flujos transfronterizos de empleo son **mucho más frágiles** en la Euroregión que en otras fronteras de la UE, donde el número de personas que se desplazan de un país a otro para trabajar es muy superior, por ejemplo: las fronteras franco-suiza (más de 170.000 personas), italo-suiza (más de 100.000) o franco alemana (más de 46.000).
- El perfil del trabajador fronterizo en la Euroregión es el de una persona que trabaja en el **sector servicios, en la función pública o es autónomo**.
- Las principales dificultades con las que se encuentran los trabajadores transfronterizos en Nueva Aquitania-Euskadi-Navarra son la **fiscalidad y el transporte**.
- La Euroregión cuenta con una población **mejor formada que la media europea** y, por tanto, con más posibilidades para encontrar un mejor empleo.
- Uno de los grandes obstáculos para el flujo de trabajadores es el **idioma**.

## COMPLEMENTARIEDADES

Además de una radiografía del empleo transfronterizo, el **proyecto EMPLEO** tiene como objetivo sacar a la luz las **principales dificultades** para desarrollar una cuenca de empleo fuerte entre las tres regiones así como sus **fortalezas o complementariedades** y, por último, avanzar una serie de **recomendaciones** para favorecerla.

Las tres regiones tienen una perspectiva de crecimiento del empleo para los próximos ocho años (entre el 5 y el 9%) y cuentan con **estrategias regionales de innovación** que podrían compartir.

Asimismo, hay **sectores y campos de actividad que se pueden convertir en una apuesta compartida**, tales como: la fabricación avanzada, las energías renovables, la salud, el sector agroalimentario y las industrias creativas.

## RECOMENDACIONES

En cuanto a las recomendaciones para mejorar y aprovechar la situación fronteriza en el futuro del empleo, el estudio avanza las siguientes:

- El aprendizaje del idioma “vecino”
- Información sobre las oportunidades de empleo “al otro lado”
- Acompañamiento administrativo y/o fiscal de los trabajadores transfronterizos
- Sistemas de conexión entre trabajadores transfronterizos y organizaciones formativas
- Disponibilidad y mejora de información estadística sobre el mercado de trabajo transfronterizo.
- Curso de formación lingüística para las administraciones

Irun, 15 de diciembre de 2017

# COMMUNIQUÉ DE PRESSE

---

## 3.863 PERSONNES TRAVERSENT LA FRONTIÈRE TOUS LES JOURS POUR TRAVAILLER SUR LE TERRITOIRE DE L'EURORÉGION

- Forte prédominance de ressortissants espagnols qui vivent dans les communes françaises proches de la frontière et ont gardé leur emploi au Gipuzkoa.
- La Nouvelle-Aquitaine, l'Euskadi et la Navarre disposent de secteurs et de domaines d'activité pouvant constituer un enjeu partagé

**3 863 personnes au total traversent quotidiennement la frontière pour travailler** dans l'espace de l'eurorégion **Nouvelle-Aquitaine-Euskadi-Navarre**, dont une immense majorité sont des ressortissants espagnols résidant dans les communes françaises proches de la frontière mais ayant gardé leur emploi au Gipuzkoa. C'est là l'un des résultats de la première étude diagnostic réalisée sur le travail transfrontalier par l'eurorégion dans le cadre du **projet EMPLEO**.

L'étude confirme ainsi que le marché immobilier constitue un facteur clé pour le déplacement des travailleurs du sud vers le nord puisque, voici une décennie, le mètre carré étant beaucoup moins cher en France qu'en Espagne, de nombreux résidents proches de la frontière ont choisi de changer de lieu de résidence et de venir habiter en France, tout en maintenant leur emploi au Gipuzkoa, principalement. Aujourd'hui, le facteur prix a disparu.

Il s'ensuit que la majorité des travailleurs se déplace du **nord vers le sud**, soit de la Nouvelle-Aquitaine vers l'Euskadi et la Navarre (**3 212 travailleurs**), face à une minorité se déplaçant du **sud vers le nord**, soit de l'Euskadi et de la Navarre vers la Nouvelle-Aquitaine (**651 personnes** soient 397 d'Euskadi et 261 de Navarre). De même, sur la base de ces résultats, on peut affirmer que le **bassin d'emploi transfrontalier est actuellement inexistant** puisque l'immense majorité des flux sont constitués de personnes du sud qui ont gardé leur emploi au sud.

## LIGNE D'ACTION DU PLAN STRATÉGIQUE DE L'EURORÉGION

Cette étude s'inscrit dans l'action du Plan stratégique de l'Eurorégion 2014-2020 visant à « favoriser le développement d'un bassin d'emploi eurorégional ».

Ladite action prévoyait en premier lieu la réalisation d'un diagnostic, lequel est présenté aujourd'hui, puis, en deuxième lieu, une collaboration entre services publics de l'emploi pour aboutir, en troisième lieu, à la promotion des pratiques transfrontalières, la formation linguistique et autres actions complémentaires.

## UNE LARGE PARTICIPATION

Cette étude, réalisée par le cabinet conseil IKEI, a duré plusieurs mois et a bénéficié de la participation d'une cinquantaine d'acteurs : services publics de l'emploi, agences de développement, syndicats, patronat, chambres de commerce, etc. des trois régions. De même, une large enquête a été réalisée auprès des entreprises et des salariés de l'ensemble de l'eurorégion.

Les objectifs du **projet EMPLEO** visent à fluidifier les relations professionnelles entre les trois régions, en réduisant les barrières physiques, linguistiques, fiscales, de compétences et, surtout, de méconnaissance des différentes réalités existantes dans chacune d'entre elles. Le projet a été cofinancé à hauteur de 65 % par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER), par le biais du programme Interreg V-A Espagne, France, Andorre (POCTEFA 2014-2020). Le POCTEFA a pour objectif le renforcement de l'intégration économique et sociale de la zone transfrontalière Espagne-France-Andorre.

## RADIOGRAPHIE DE L'EMPLOI TRANSFRONTALIER

Il s'agissait pour l'étude de réaliser une radiographie de la situation actuelle de l'emploi transfrontalier. Les conclusions auxquelles elle a abouti permettent de souligner les aspects suivants :

- Les flux transfrontaliers d'emploi sont **beaucoup plus fragiles** dans l'Eurorégion que sur d'autres frontières de l'UE où le nombre de personnes se déplaçant d'un pays à l'autre pour travailler est très supérieur, comme c'est le cas, par exemple, sur les frontières franco-suisse (plus de 170 000 personnes), italo-suisse (plus de 100 000 personnes) ou franco-allemande (plus de 46 000 personnes).
- Le travailleur transfrontalier de l'eurorégion présente un **profil d'indépendant, d'employé du secteur des services et de la fonction publique**.
- Les **principales difficultés** rencontrées par les travailleurs transfrontaliers en Nouvelle-Aquitaine-Euskadi-Navarre sont la **fiscalité et les transports**.
- L'Eurorégion dispose d'une population **mieux formée que la moyenne européenne** et, en conséquence, habilitée à trouver un emploi de meilleure qualité
- L'un des principaux obstacles au flux des travailleurs est **la langue**.

## COMPLÉMENTARITÉS

Outre la radiographie de l'emploi transfrontalier, le **projet EMPLEO** a pour objectif de détecter les **principales difficultés** de développement d'un bassin d'emploi solide entre les trois régions ainsi que les **atouts et les complémentarités** et, en dernier lieu, de proposer une série de **recommandations** visant à favoriser ledit bassin d'emploi.

Les perspectives de croissance de l'emploi au cours des 8 prochaines années se situent entre 5 et 9 % dans les trois régions, lesquelles disposent de **stratégies régionales d'innovation** qu'elles pourraient partager.

De même, il existe des **domaines et des secteurs d'activité** qui pourraient devenir **des enjeux partagés**, tels que la fabrication avancée, les énergies renouvelables, la santé, le secteur agroalimentaire et les industries créatives.

## RECOMMANDATIONS

L'étude avance les recommandations suivantes en vue d'améliorer et de mettre à profit la situation transfrontalière pour un emploi d'avenir :

- L'apprentissage de la langue « voisine »
- L'information sur les opportunités d'emploi « de l'autre côté »
- Un accompagnement administratif ou fiscal des travailleurs transfrontaliers
- Des systèmes de connexion entre les travailleurs transfrontaliers et les organismes de formation
- La disponibilité et l'amélioration des informations statistiques concernant le marché du travail transfrontalier
- Des cours de langue pour les administrations

Irun, 15 décembre 2017



## LANGILEEN MUGIKORTASUNA AKITANIA-BERRIAN EUSKADIN NAFARROAN

**MOVILIDAD DE TRABAJADORES  
EN NUEVA-AQUITANIA EUSKADI NAVARRA**

**MOBILITÉ DES TRAVAILLEURS  
EN NOUVELLE-AQUITAINE EUSKADI NAVARRE**

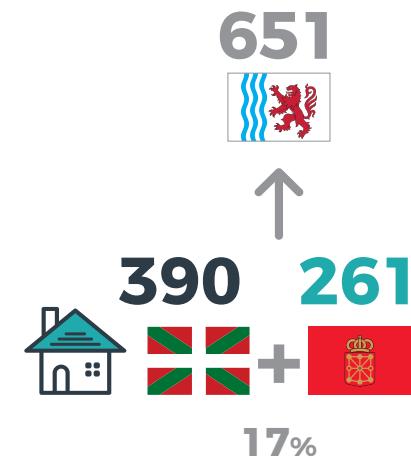


**3 863**  
 mugaz gaindiko langileak  
 trabajadores transfronterizos  
 travailleurs transfrontaliers

Mugaz gaindiko fluxuen %83 iparraldetik  
 hegoalderako mugimenduei dagokie.

El 83% del flujo del empleo transfronterizo  
 corresponde a movimientos Norte-Sur.

83% des flux d'emplois transfrontaliers  
 correspondent à des déplacements Nord-Sud.





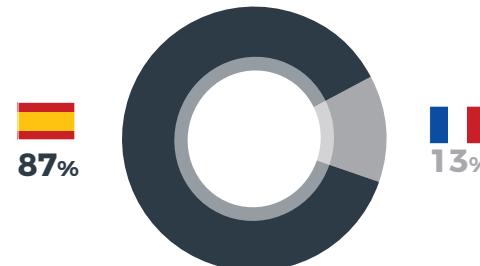
**3 863**  
mugaz gaindiko langileak  
trabajadores transfronterizos  
travailleurs transfrontaliers

Spainiar nazionalitatea nagusi da mugaz gaindiko fluxuetan, bi zentzuetan.

Predominio de la nacionalidad española en flujos transfronterizos en ambos sentidos.

Prédominance de la nationalité espagnole dans les flux transfrontaliers dans les deux sens.

FLUXUA GUZTIRA • FLUJO TOTAL • TOTAL FLUX



IPARRALDETIK HEGOALDERA  
FLUJO NORTE-SUR  
FLUX NORD-SUD



HEGOALDETIK IPARRALDERA  
FLUJO SUR-NORTE  
FLUX SUD-NORD

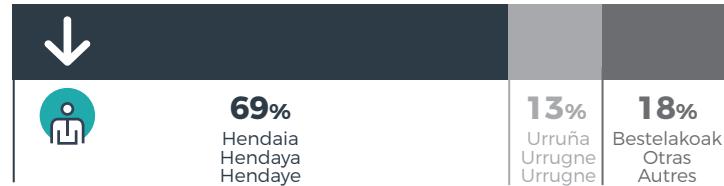


**Mugaz gaindiko langile gehiengoa  
Hendaian eta Urruñan bizi da.**

**La mayoría de los trabajadores transfronterizos  
residen en Hendaya y Urrugne.**

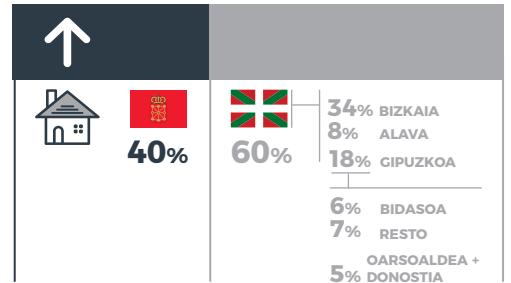
**La majorité des travailleurs transfrontaliers  
résident à Hendaye et Urrugne.**

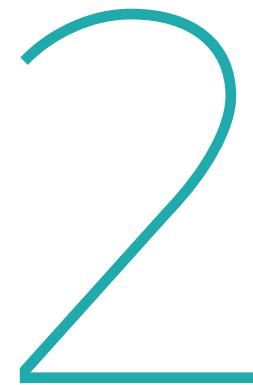
IPARRALDETIK HEGOALDERA  
FLUJO NORTE-SUR  
FLUX NORD-SUD



**3 212**

HEGOALDETIK IPARRALDERA  
FLUJO SUR-NORTE  
FLUX SUD-NORD





# LAN MERKATUEN PERSPEKTIBAK ETA OSAGARRITASUNAK

# **PERSPECTIVAS Y COMPLEMENTARIEDADES**

## **DE LOS MERCADOS DE TRABAJO**

# PERSPECTIVES ET COMPLÉMENTARITÉS DES MARCHÉS DU TRAVAIL

**Enplegu sorrera nabarmena aurreikusten  
da datozen urteetan.**

**Se prevé una importante creación  
de empleos en los próximos años.**

**Prévision d'une importante création d'emplois  
au cours des prochaines années.**

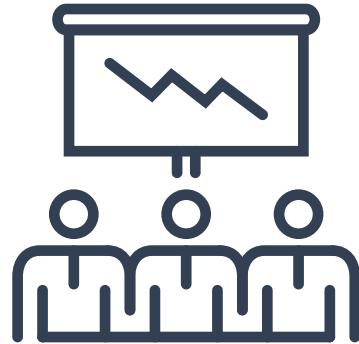
ENPLEGUAREN BILAKAERARI BURUZKO IKUSPEGIAREN LABURPENA

SÍNTESIS DE PERSPECTIVAS DE EVOLUCIÓN DEL EMPLEO

RÉSUMÉ DES PERSPECTIVES SUR L'ÉVOLUTION DE L'EMPLOI

	Urteko aldakuntza-tasa (%) Tasa anual de variación (%) Taux de variation annuel (%)	Enplegu aukerak urteko Oportunidades anuales de empleo Opportunités d'emploi annuelles	Sektore nagusia Sector dominante Secteur dominant
	<b>+ 3,5</b>	<b>+ 83 600</b>	
	<b>+ 4,3</b>	<b>+ 38 000</b>	

2022. urterako arte  
 Hasta el año 2022  
 jusqu'à l'année 2022



**Euroeskualdean lanerako adina dutenak gero eta gutxiago dira, eta erretreta hartuko dutenak asko izango dira.**

**La población en edad de trabajar disminuye en la Euroregión y las salidas por jubilación serán muy elevadas.**

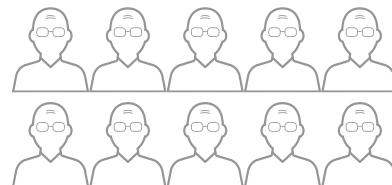
**La population en âge de travailler diminue dans l'Eurorégion et les départs en retraite seront très élevés.**

BIZTANLERIA AKTIBOAREN BERRIZTAPEN-TASA EUROPAKOA BAINO TXIKIAGOA DA:  
**ERRETIROAREN INGURUKO** (60-65 URTE) **HAMAR PERTSONAREKIKO, LAN MERKATUAN SARTZEKO** (20-24 URTE) **7 PERTSONA DAUDE.**  
 EBn, 9 PERTSONA DAUDE.  
 BIZTANLERIA AKTIBOAREKIKO URTEKO ERRETIRO-TASA % 2,6  
 INGURU IZANCO DA DATOZEN URTEETAN EUROESKUALDEAN.

LA TASA DE RECAMBIO DE LA POBLACIÓN ACTIVA ES INFERIOR A LA EUROPEA:  
**POR CADA 10 PERSONAS PRÓXIMAS A LA JUBILACIÓN** (60-65 AÑOS)  
**HAY SÓLO 7 PERSONAS EN EDAD DE INCORPORACIÓN AL MERCADO LABORAL** (20-24 AÑOS). EN LA UE 9 PERSONAS.  
 LA TASA ANUAL DE SALIDAS POR JUBILACIÓN RESPECTO DE LA POBLACIÓN ACTIVA EN LA EURORREGIÓN RONDARÁ EL 2,6% EN LOS PRÓXIMOS AÑOS.

LE TAUX DE RENOUVELLEMENT DE LA POPULATION ACTIVE EST INFÉRIEUR À CELUI DE L'EUROPE : **POUR 10 PERSONNES PROCHES DE LA RETRAITE** (60-65 ANS), IL N'Y A QUE **7 PERSONNES POUR ENTRER SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL** (20-24 ANS). DANS L'UE, 9 PERSONNES.  
 LE TAUX ANNUEL DE DÉPARTS À LA RETRAITE POUR LA POPULATION ACTIVE DANS L'EURORÉGION SERA D'ENVIRON 2,6% DANS LES ANNÉES À VENIR.

60-65 URTE · 60-65 AÑOS · 60-65 ANS

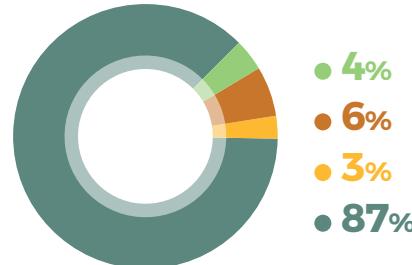


20-24 URTE · 20-24 AÑOS · 20-24 ANS



# 311 527

**Enplego zerbitzu publikoek kudeatutako lan-eskaintzak.**  
**Ofertas de empleo gestionadas por los servicios públicos.**  
**Offres d'emploi gérées par les services publics d'emploi.**



**Hirugarren sektorearen eskaintza nagusi da,**  
**baina Euskadin eta Nafarroan industria oso presente dago.**



**Predominio de la oferta de puestos en el sector terciario pero presencia significativa de la industria en Euskadi y Navarra.**

**Prédominance d'offres dans le secteur tertiaire mais présence importante de l'industrie au Pays Basque et en Navarre.**



**Arazo juridikoak, kulturalak eta fiskalak:  
mugaz gaindiko langileak  
kontratatzeko traba nagusiak.**

**Problemas jurídicos, culturales y fiscales:  
principales barreras a la contratación  
de trabajadores fronterizos.**

**Problèmes juridiques, culturels et fiscaux :  
principaux obstacles à l'embauche  
des travailleurs frontaliers.**

Enpleguaren inguruko aspektu/zaitasun juridikoak  
**Dificultades/cuestiones jurídicas laborales**  
Difficultés/problèmes juridiques du travail

**33%**

Bizi ohiturak, lan-kultura  
**Hábitos de vida, cultura laboral**  
Mode de la vie, culture du travail

**29%**

Zaitasun/gai fiskalak  
**Dificultades/cuestiones fiscales**  
Difficultés/problèmes fiscaux

**27%**

Hizkuntza  
**Idioma**  
Langue

**12%**

Lan taldeen integrazioa  
**Integración de equipos de trabajo**  
Intégration des équipes de travail

**12%**

Gaitasunetan desberdintasunak  
**Diferencias en las competencias**  
Différences de compétences

**8%**



3

## **ENPLEGUAREN TESTUINGURU OROKORRA**

AKITANIA-BERRIAN EUSKADIN NAFARROAN

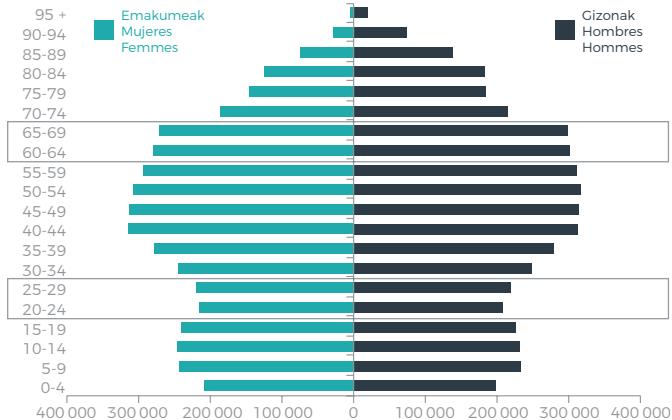
## **ENCUADRE GENERAL DEL EMPLEO**

EN NUEVA-AQUITANIA EUSKADI NAVARRA

## **CADRE GÉNÉRAL DE L'EMPLOI**

EN NOUVELLE-AQUITAINE EUSKADI NAVARRE

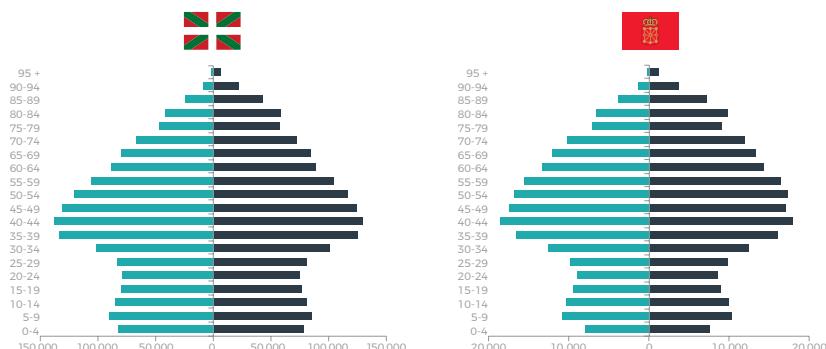
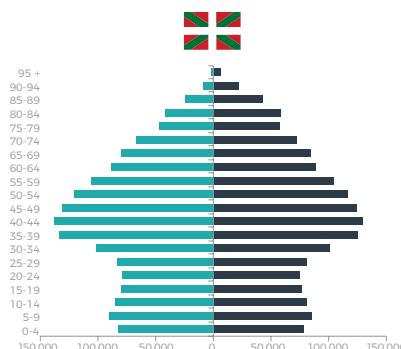
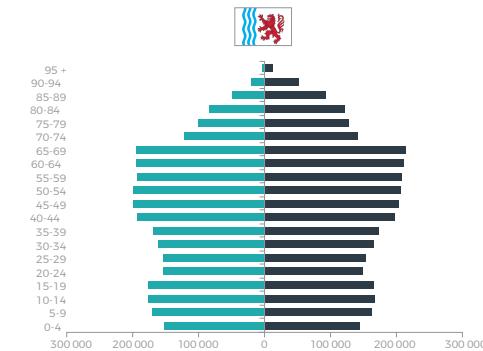
## EUROESKUALDEA EUROREGION EURORÉGION



Zahartzen jarraitzen duten gizarte zahartuak eta lan merkatutik ateratzen direnak sartzen direnak baino askoz gehiago dira.

Sociedades envejecidas que siguen envejeciendo y salidas del mercado de trabajo muy superiores a las entradas.

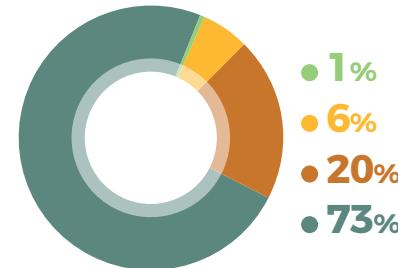
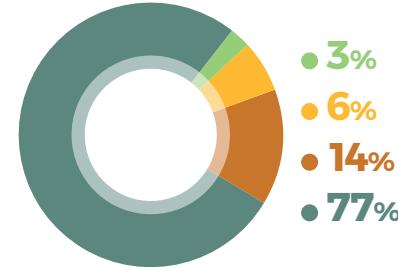
Des sociétés vieillissantes qui continuent à vieillir et les sorties du marché du travail beaucoup plus nombreuses que les entrées.

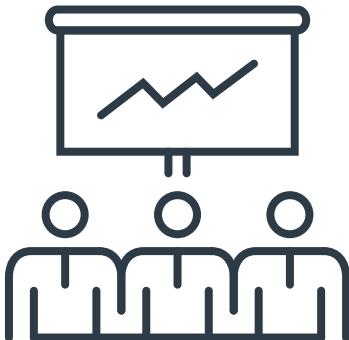


**Enpleguari dagokionez, zerbitzuen sektorea da nagusi.**

**El sector de servicios domina en términos de empleo.**

**Le secteur des services domine en terme d'emploi.**





**Langabezia tasa % 11 ingurukoa da.**  
**La tasa de desempleo se sitúa alrededor del 11%.**  
**Le taux de chômage se situe autour de 11%.**

**Desberdintasun esanguratsuak gazteen (16-24 urte) langabeziaren Iparra eta Hegoaren artean.**  
**Diferencias significativas en el desempleo juvenil (16-24 años) entre el Norte y el Sur.**  
**Des écarts significatifs quant au chômage des jeunes (16-24 ans) entre le Nord et le Sud.**

**Epe luzeko langabezia %**  
**% desempleo de larga duración**  
**% chômage de longue durée**

**3 560 000**

OKUPATUTAKO BIZTANLERIA  
 POBLACIÓN OCUPADA  
 TRAVAILLEURS

**680 000**

LANGABETUAK  
 POBLACIÓN PARADA  
 CHÔMEURS

**9,5%**



**12,6%**



**12,5%**



**25,1%**



**34,7%**



**34,1%**



**40,8%**



**44,3%**



**39,3%**



→ Euroeskualdeko enpleguari buruzko

**estatistika iturrien analisia:**

- estatistika zerbitzuak
- enplegu zerbitzuak
- tokiko gobernuetako sailak

→ Euroeskualdeari buruzko ikerketak eta dokumentazioa

→ Elkarrizketak eragile ekonomiko

eta sozialekin Mugaz gaindiko langileei inkestak

→ Empresa eta erakundeei inkestak

→ Arau fiskalen eta gizarte asurantzaren analisia

Lotutako europar zuzentara eta erregulazioen analisia

→ Eskualdeetako Ris3 berrikunta estrategien analisia

→ Eskualdeetako enplegu planen analisia

→ Euroeskualdeko ekimen eta lankidetzen zerrendaketa

→ Europako beste mugetan ematen diren praktika onen analisia

→ Análisis de fuentes estadísticas

sobre el empleo en la Eurorregión:

- servicios estadísticos
- servicios de empleo
- departamentos gobiernos regionales

→ Estudios previos y documentación sobre la eurorregión

→ Entrevistas a agentes económicos y sociales

→ Encuestas a trabajadores transfronterizos

→ Encuesta a empresas y organizaciones

→ Análisis de normativa fiscal y de seguridad social

→ Análisis de directivas y regulaciones europeas relacionadas

→ Análisis estrategias regionales de innovación Ris3

→ Análisis planes de empleo regionales

→ Inventario de iniciativas de cooperación eurorregional

→ Análisis de buenas prácticas en otras fronteras europeas

→ Analyse des sources statistiques sur l'emploi dans l'eurorégion :

- services statistiques
  - services de l'emploi
  - départements gouvernements régionaux
- Études préalable et documentation sur l'eurorégion
- Entretiens avec des acteurs économiques et sociaux
- Enquêtes auprès de travailleurs transfrontaliers
- Enquêtes auprès d'entreprises et d'organisations
- Analyse de la législation fiscale et sur la sécurité sociale
- Analyse des directives et réglementations européennes en la matière
- Analyse des stratégies régionales d'innovation Ris-3
- Analyse des plans d'emploi régionaux
- Inventaire des initiatives de coopération eurorégionale
- Analyse des bonnes pratiques sur d'autres frontières européennes

- « Bizilaguna » den hizkuntzaren ikaskuntza sustatu
- « Beste aldean » dauden enplegu aukerak ezagutzeko informazioa eman
- Mugaz gaindiko langileei laguntha administratibo eta fiskala
- Mugaz gaindiko langileen eta prestakuntza-erakundeen arteko lotura-sistemak
- Mugaz gaindiko lan merkatuari buruzko estatistika informazioaren eskuragarritasuna hobetu
- Administrazio bakoitzerako prestakuntza ikastaroak
- Langileen, ikasleen, irakasleen eta ikertzaileen elkartrukeak handitu
- Enpresen lankidetza sustatzen jarraitu, batez ere sektore estrategikoetan
- Enplegu zerbitzu publikoen arteko lankidetza areagotu
- Esparru espezifikoen (zergak, gizarte segurantzak, hizkuntzak, prestakuntza, estatistikak...) inguru lan-programak definitu eta garatuko dituzten talde tematikoak sortu
  
- Impulsar el aprendizaje del idioma « vecino »
- Proveer información sobre las oportunidades de empleo « al otro lado »
- Acompañamiento administrativo y fiscal de los/as trabajadores/as transfronterizos/as
- Sistemas de conexión entre trabajadores transfronterizos y organizaciones formativas
- Mejorar la disponibilidad de información estadística sobre el mercado de trabajo transfronterizo
- Cursos de formación para las administraciones respectivas
- Incrementar los intercambios de trabajadores/as, estudiantes, profesores/as, investigadores/as
- Continuar impulsando la colaboración empresarial, especialmente en los sectores estratégicos
- Incrementar la colaboración entre servicios públicos de empleo
- Crear grupos de trabajo que definan y desarrollen programas de trabajo sobre áreas temáticas específicas (fiscalidad, seguridad social, idiomas, formación, estadísticas, etc.)

- Promouvoir l'apprentissage de la langue « voisine »
- Fournir des informations sur les opportunités d'emploi « de l'autre côté »
- Accompagnement administratif et fiscal des travailleurs frontaliers
- Les systèmes de connexion entre les travailleurs transfrontaliers et les organismes de formation
- Améliorer la disponibilité des informations statistiques sur le marché du travail transfrontalier
- Cours de formation pour les administrations respectives
- Augmenter les échanges de travailleurs, étudiants, professeurs, chercheurs
- Continuer de promouvoir la collaboration commerciale, en particulier dans les secteurs stratégiques
- Augmenter la collaboration entre les services publics de l'emploi
- Créer des groupes de travail qui définissent et développent des programmes de travail sur des domaines thématiques spécifiques (fiscalité, sécurité sociale, langues, formation, statistiques, etc.)

- Hiru eskualdeetako lan merkatuen arteko desberdintasunak (especializazio ekonomikoa, langabetuen profila, eta abar), baina baita antzeko elementuak (jarduera eta langabezia tasa, soldata maila...)
- Biztanleriaren zahartzearren dinamika partekatua eta lan merkatuan egongo den belaunaldi-erreleboari aurre egiteko zailtasunak
- Biztanleen arteko nahasketa desorekatuta eta hurbileko mugan oso kontzentratuta
- Fluxuak hemen Europako beste mugaldeetan baino ahulagoak eta hedadura laburrekoak dira
- Ipar-hego fluxuak gehienak dira eta bizileku-arrazoei erantzuten diete
- Hego-iparraldeko fluxuak are gutxiagoak dira, baina lan-arrazoiei lotuta daude
- Hizkuntzak mugaz gaindiko enplegarentzako oztopo handiena izaten jarraitzen du, administrazio, zerga, gizarte gaiak, prestakuntza eta mugikortasunarekin bat.
- Mugaz gaindiko ikuspegia (enplegua barne) ez da enpresen lehentasuna, nahiz eta hainbat ekimen abian jarri diren hori bultzatzeko
- Mugaz gaindiko enpleguari buruz eta, oro har, mugaz gaindiko harreman ekonomiko eta sozialen errealtitateari buruz informazio estatistiko eskasa dago
- Diferencias entre los mercados laborales de las tres regiones (especialización económica, perfil desempleados, etc.) pero también elementos semejantes (tasa de actividad y paro, niveles salariales, etc.)
- Dinámica compartida de envejecimiento poblacional y previsibles dificultades para el relevo generacional en el trabajo Interpenetración residencial desequilibrada y muy concentrada en el territorio de proximidad a la frontera
- Flujos transfronterizos de empleo muy débiles y de corto alcance en comparación con otras fronteras europeas
- Los flujos norte-sur son mayoritarios y responden fundamentalmente a una cuestión residencial
- Los flujos sur-norte son todavía más escasos pero están más vinculados a motivos laborales
- El idioma persiste como barrera clave para el empleo transfronterizo, junto con cuestiones administrativas-fiscales-sociales, formativas/cualificaciones, de transporte, etc.
- La perspectiva transfronteriza (incluyendo el empleo) no es una prioridad para el sector empresarial, aunque se están impulsando numerosas iniciativas de acercamiento
- Deficiente información estadística de la realidad del empleo transfronterizo y en general de las relaciones económicas y sociales transfronterizas

- Différences sur les marchés du travail des trois régions (spécialisation économique, profil de chômeurs, etc.) mais aussi des éléments similaires (taux d'activité et chômage, niveaux de salaire, etc.)
- Dynamique partagée du vieillissement de la population et difficultés prévisibles pour le changement générationnel du travail
- Une interpénétration résidentielle déséquilibrée et très concentrée sur le territoire de proximité à la frontière
- Flux transfrontaliers d'emplois très faibles et à court terme par rapport aux autres frontières européennes
- Les flux nord-sud sont majoritaires et répondent fondamentalement à une problématique résidentielle
- Les flux sud-nord sont encore plus rares mais plus liés à des raisons de travail. La langue reste un obstacle majeur pour l'emploi transfrontalier, ainsi que des problèmes administratifs, fiscaux et sociaux, des formations/qualifications, des transports, etc.
- La perspective transfrontalière (y compris l'emploi) n'est pas une priorité pour le secteur des entreprises, bien que de nombreuses initiatives d'approche soient encouragées
- Faible information statistique sur la réalité de l'emploi transfrontalier et, en général, sur les relations économiques et sociales transfrontalières

# **PRENTSAKO KONTAKTUA**

---

## **CONTACTO DE PRENSA**

---

## **CONTACT PRESSE**

### **Eskaeraren azterketa osoa**

Helbide elektronikoa

[presse@naen.eu](mailto:presse@naen.eu)

**+33 (0)6 62 36 87 46**

Nathalie Sauzeau

**+34 (0) 637 555 305**

(Feli Sanz)

### **Estudio completo a pedido**

Email

[presse@naen.eu](mailto:presse@naen.eu)

**+33 (0)6 62 36 87 46**

Nathalie Sauzeau

**+34 (0) 637 555 305**

(Feli Sanz)

### **Étude complète sur demande**

Email

[presse@naen.eu](mailto:presse@naen.eu)

**+33 (0)6 62 36 87 46**

Nathalie Sauzeau

**+34 (0) 637 555 305**

(Feli Sanz)

# eñjipleo

AKITANIA BERRIA • EUSKADI • NAFARROA  
NUEVA AQUITANIA • EUSKADI • NAVARRA  
NOUVELLE-AQUITAINE • EUSKADI • NAVARRE



Nafarroako  Gobierno  de Navarra

LLET Akitania-Euskadi-Nafarroa Euroeskualdea  
AECT Euroregión Aquitania-Euskadi-Navarra  
GECT Eurorégion Aquitaine-Euskadi-Navarre

# Interreg POCTEFA



UNIÓN EUROPEA  
UNION EUROPÉENNE

Eskualde Garapenerako Europako Funtsak (EGEF) kofinantzatutako proiektua  
Proyecto cofinanciado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)  
Projet co-financé par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER)

Z.I des Joncaux  
rue Leku Eder kalea  
64 700 Hendaia Hendaye



[www.naen.eu](http://www.naen.eu)